***Nauka nie ma żadnej ojczyzny,
gdyż wiedza ludzka obejmuje cały świat.***

***Ludwik Pasteur***

**Projekt partnerskiej współpracy przedszkoli**

 **/Project of kindergarten cooperation and partnership/**

 **„Mali przyjaciele”**

**/”Little friends”/**



**Przedmiot /Subject matter/:**

wychowanie przedszkolne /Kindergarten education/

**Nazwa przedszkola /Name of kindergarten/:**

Przedszkole Miejskie Nr 1 w Łobzie im. Krasnala Hałabały

ul. Mickiewicza 11

73 – 150 Łobez

POLSKA

**Dyrektor:** Mariola Kotowicz

**Przedszkole partnerskie /Kindergarten partner/:**
 Predškolska Ustanowa „Naša radost”

Radnička BB

32240 Lučani

SERBIA

**Dyrektor:** Ljiljana Dmitrić

**Koordynatorzy projektu /Project coordinators/:**
 **Łobez:** Teresa D., Marta D., Iwona G., Iwona K., Izabela M.;

**Guča:** Milkica D., Iwana D., Ana B.;

**Języki projektu /Project languages/:**

polski, serbski, angielski; /Polish, Serbian, English/;

**Konsultanci językowi/Language consultants/:**

**Serbski /Serbian/:** Marzena O.;

**Angielski /English/:** Agnieszka M.;

**Strony internetowe przedszkoli /Kindergartens’ websites/:**
 **Łobez:** [**http://krasnal.lobez.blizej.info/**](http://krasnal.lobez.blizej.info/)

**Guča:** [**www.vrticlucani.edu.rs**](http://www.vrticlucani.edu.rs)

**Cele projektu:**

* Poznawanie świata społeczno-przyrodniczego poprzez odkrywanie tajemnic natury, kultury i historii polskiej i serbskiej;
* Rozwijanie postawy tolerancji wobec innych kultur;
* Wspieranie dziecięcej ciekawości, aktywności i zdolności do twórczego myślenia;
* Kształtowanie umiejętności współpracy w zespole;
* Umożliwianie dzieciom korzystania z prostych narzędzi multimedialnych;
* Wzbogacenie oferty dydaktycznej przedszkoli biorących udział w projekcie;

**The project’s aims:**

* Letting socionatural world know through detection the misteries of nature, culture, and Polish-Serbian history;
* Developing of tolerant attitude towards other cultures;
* Promoting of children’s curiosity, activity, and ability to creative thinking;
* Cultivating of teamwork skills;
* Making it possibile for children to using multimedia;
* Enriching kindergartens didactic offer, which participate in project;

**Etapy realizacji projektu /Stages of project implementation/:**

|  |  |
| --- | --- |
| **ETAPY REALIZACJI PROJEKTU – PRZEWIDYWANY PRZEBIEG****/Stages of project implementation-anticipated process/** | **TERMIN REALIZACJI****OSOBY ODPOWIEDZIALNE****/Date of accomplishment;** **Persons responsible for it/** |
| **Lipiec – sierpień** **/July-August/****2016r.****wrzesień – czerwiec** **/September-June/****2016/2017r.****„Poznajmy się”****/”Let’s get to know each other”/** | **WSTĘP / INTRODUCTION /**1. Przyjęcie delegacji Serbskiej oraz Dyrektora Przedszkola „Naša radost” w PM 1. /Reception of Serbian delegation in PM 1/;
2. Wyjazd Dyrektora PM1 z delegacją z Urzędu Gminy Łobez do Serbii – odwiedziny Przedszkola „Naša radost”: /Visitaton of Łobez’s delegation in „Naṧa Radost”/
* Przekazanie logo Przedszkola Miejskiego Nr 1 w Łobzie wykonanego przez dzieci oraz prezentacji multimedialnej „Moje Przedszkole”; /Handovering the PM 1’s logo, which was made by children, and multimedia presentation./
* Nawiązanie wstępnych kontaktów między przedszkolnych. /Establishing contacts between kindergartens /

**ETAP I /STAGE I/**1. Zapoznanie nauczycieli z przebiegiem wizyty w Serbi /przedszkole w Guča/ – Dyrektor przedszkola. /Letting teachers know about visiting in Serbia/
2. Utworzenie zespołu koordynującego współpracę między przedszkolami. /Forming coordinating team./
3. Spotkanie organizacyjne. /Organizing gathering./

**ETAP II /STAGE II/**1. Napisanie projektu współpracy między przedszkolami: Łobez - Guča. /Writing in project/
2. Napisanie listu – list wysyła Przedszkole Miejskie Nr 1 im. Krasnala Hałabały w Łobzie; /Writing in a letter, and sending it by Przedszkole Miejskie Nr 1 Łobez/:
* informacje o projekcie /information about project/: załącznik Projekt „Mali Przyjaciele”;
* zaproszenie do współpracy w ramach projektu /inviting to cooperation within project/;
* zaproszenie do zapoznania się ze stroną internetową przedszkola /inviting to kindergarten’s website/
* http://krasnal.lobez.blizej.info/;
* zaproszenie do korespondowania drogą mailową: /inviting to sending emails/
* krasnal.lobez@wp.pl
* vrticlucani@mts.rs
1. Przygotowanie prezentacji multimedialnej „Mój kraj, moje miasto, moje przedszkole” – załącznik do listu / Preparing presentation „My country, my ,city, my kindergarden”/.
2. Utworzenie zakładki na stronie internetowej przedszkola: „Mali przyjaciele: Łobez-Guča” /Creating a tab on the website: „Little friends: Łobez-Guča”/:
* systematyczna aktualizacja zakładki. /Systematic tab’s updating/.

**ETAP III /STAGEIII/**1. Nawiązanie kontaktów mailowych:
* systematyczne komunikowanie się drogą mailową; /Systematic comunication by emails/.
1. Zapoznanie całej społeczności przedszkola /dzieci, rodzice, nauczyciele/ z projektem „Mali przyjaciele” oraz z Serbią, Gučą i partnerskim przedszkolem „Naša Radost”: /Letting the whole preschool’s community know about the project/.
* Utworzenie w przedszkolu kącika:„Mali przyjaciele – Serbia – Guča”. /Creating an interests area: ”Little friends – Serbia – Guča”/;
* Przygotowanie i przekazanie nauczycielkom materiałów do zajęć „Poznaj naszych małych przyjaciół z Serbii”; /Preparing and handovering didactic materials to teachers „Meet our little friends from Serbia”/;
* Przeprowadzenie zajęć dydaktyczno-wychowawczych „Poznaj naszych małych przyjaciół z Serbii”. /Conducting classes „ Meet our little friends from Serbia”/;
* „Dzień Serbski” – według własnego pomysłu.

/ „Serbian Day”- according to own idea./.1. Wysłanie świątecznych życzeń oraz wykonanego przez dzieci i nauczycielkę prezentu - album „Książka o nas – Wesołych Świąt!” / Sending Merry Christmas wishes and present:„Book about us - Merry Christmas!”/.
2. Nagranie i przesłanie filmów „Mówiące obrazy” /Recording and sending films „Talking Pictures/:
* „Nasze przedszkole” – grupy dziecięce, kadra przedszkola, itp.; / „Our kindergarten” – children and teachers./;
* „Piosenka i taniec w moim przedszkolu” /”The song and dance in my kindergarden”/;
* Tegoroczna bajka Amatorskiego Teatru Bajammagia”; /This year’s tale by „ Amateur Dramatics Bajammagia”/;
* Inne. /Others/.
1. Spotkania na Skype /Online meetings via Skype/:
* „Porozmawiajmy o sobie” /”Let’s talk about us”/;
* Życzenia z okazji wybranych świąt:

 np. Wielkanoc, Dzień Dziecka, itp. /Wishes on the occasion of Easter, Child’s Day, and so on/;* Inne /Others/.
 | **Lipiec /July/ 2016r.****Dyrektor****Sierpień /August/ 2016r.****Dyrektor****Wrzesień /September/ 2016r.**Dyrektor**Październik /October/2016r.**Dyrektor + zespół/Director and team/**Październik /October/2016r.**Iwona K./Dyrektor PM1 – zatwierdzenie projektu//Director PM 1 –Project approval/**Październik /October/2016r.**Marta D. + Izabela M./Dyrektor PM1 – zatwierdzenie listu//Director PM 1- letter approval/**Październik**Teresa D./Izabela M. – zdjęcia/**Październik 2016r.**Izabela M./Dyrektor PM1 – wstępne materiały//Iwona K. – bieżące materiały/**cały okres trwania projektu****/entire period of project lasting/****Październik /October/**Iwona K. + Dyrektor PM1/Agnieszka M. - konsultacje językowe/**cały okres trwania projektu****/entire period of project lasting/****cały okres trwania projektu****/entire period of project lasting/****Listopad /November/**Iwona G. + Iwona K. /Dyrektor PM1 – wstępne materiały/**Listopad /November/**Iwona G.**W dogodnym czasie**Nauczycielki grup 5, 6 latków oraz chętni z młodszych grup wiekowych /dostarczenie zdjęć, filmików, itp. dla zespołu koordynującego – Iwona K./**W dogodnym czasie****/At convenience time/**Chętne grupy wiekowe /dostarczenie zdjęć, filmików, itp. dla zespołu koordynującego – Iwona K./**Grudzień /December/**Marta D. /Izabela M. - wybór zdjęć/**Okresowo w miarę potrzeb****/Periodically as needed/****Listopad/grudzień**Marta D.**Styczeń/Luty /January, February/**Iwona G. + grupa „Zajączki”**Czerwiec –** link do TV REGA**/June –** link to TV REGA/**W miarę potrzeb /**Periodically as needed/**Okresowo w miarę potrzeb****/Periodically as needed/**Teresa D./Dzieci z grupy „Misie” + Dyrektor + zespół/Przedszkolaki + Dyrektor**W miarę potrzeb****/As needed/** |

 **Autor:** Iwona Kowalska

 **Tłumaczenie:** Agnieszka M.

 **Zatwierdzam do realizacji:**

Mariola Kotowicz

Dyrektor Przedszkola Miejskiego Nr 1

 im. Krasnala Hałabały w Łobzie